



SANS NIVEAU NI MÈTRE  
CABINET DU LIVRE D'ARTISTE

D É B A L L A G E D E  
**La Boîte verte**

Exposition du 26 septembre au 14 novembre 2013 . Vernissage le jeudi 26 septembre à 18h00  
CABINETDULIVRED'ARTISTE . campus villejean , université rennes 2 . bât. érève  
02 99 14 15 86 . 06 60 48 76 96 . [www.incertain-sens.org](http://www.incertain-sens.org) . [www.sans-niveau-ni-metre.org](http://www.sans-niveau-ni-metre.org)



bibliothèques d'artistes 16 / marcel tuculet mp (peut-être)

# Aurélie NOURY

## BIBLIOTEKI ARTYSTÓW 16 / MARCEL DUCHAMP, BYĆ MOŻE

W 2013 roku Gabinet książki artysty (CLA) w Rennes poświęcił swą otwierającą sezon wystawę prezentacji egzemplarza *Zielonego pudełka* Marcela Duchampa, kopii wielkodusznie użyczonej przez artystę Ernesta T. Z okazji tego wydarzenia rozpakowano dokładnie wszystkie znajdujące się w pudełku elementy, aby można je było oglądać oraz cierpliwie i uważnie czytać. Od roku 2010 CLA drukowało zaproszenia na swoje wystawy, odpowiadające logice kolekcji, zgodnie z którą prosiliśmy zapraszanych artystów, by nam dostarczyli zdjęcie swojej osobistej biblioteki, którą mogliby skomponować według swego uznania. W ten sposób mogliśmy wniknąć trochę w ich prywatność. Ta seria, która nosi tytuł Biblioteki artystów, liczy sobie dzisiaj czterdzieści cztery obrazy.

W przypadku Marcela Duchampa, nie mogąc otrzymać takiej fotografii, spróbowałam odtworzyć jego prawdopodobną bibliotekę, opierając się na znakomitej książce Marca Décimo *La Bibliothèque de Marcel Duchamp, peut-être*, wydanej dziesięć lat wcześniej przez wydawnictwo Presses du Réel. W tym eseju Décimo stara się bowiem, na podstawie obfitej dokumentacji, stworzyć listę książek, o których wiadomo, lub co do których można przypuszczać, że należały do osobistej biblioteki artysty, choćby nawet wzbo-

gaczonej o niektóre tomy należące do jego żony Teeny. Autor sporządza zatem obszerny inwentarz podzielony na sześć kategorii: książki dla dzieci (w liczbie jedenastu), literatura (od Jeana Aicarda do Stefana Zweiga), publikacje Kolegium Patafizyki, książki o sztuce (w tym te o samym Duchampie), oraz książki o szachach (około czterdziestu). Jeżeli nawet taka lista była zbyt ambitna jak na pocztówkowy format naszego zaproszenia, to wiele z tych książek można było znaleźć w naszych murach, parę kroków od nas, w bibliotece Uniwersytetu Rennes 2. Uzbrojona w przewodnik Marca Décimo, poświęciłam całe popołudnie na poszukiwania, aby zebrać wystarczającą liczbę książek do mojej fotografii. Tytuły miały być wybrane przede wszystkim przypadkowo, w zależności od tego, co znajdowałam na półkach. Po skończonych poszukiwaniach wybrałam trzydzieści książek, które rozłożyłam na stole, aby je sfotografować. Aby oddać hołd pracy Marca Décimo, zwyczajowy tytuł zdjęcia, w tym wypadku „biblioteki artystów 16 / marcel duchamp,” jest uzupełniony dodatkiem „być może,” bo rzeczywiście nic nie jest mniej pewne.

Załączamy tu listę książek widocznych na fotografii i gorąco zachęcamy naszego czytelnika, by zagłębił się w całym inwentarzu.

Alphonse Allais, *Œuvres* [Dzieła]  
 Guillaume Apollinaire, *Le Poète assassiné* [Poeta zamordowany]  
 André Breton, *Flagrant Délit* [Gorący czyn] [Gorący czyn]  
 André Breton, *La Clé des champs* [Ucieczka]  
 Dante, *La Divine Comédie* [Boska Komedia]  
 Rémy de Gourmont, *Physique de l'amour. Essai sur l'instinct sexuel* [Fizyka miłości. Esej o instynkcie seksualnym]  
 Maurice Henry, *Le Moulage de l'absence* [Odlew nieobecności]  
 Hésiode, *Les Travaux et les Jours* [Prace i dni]  
 Alfred Jarry, *Tout Ubu* [cykl *Króla Ubu*]  
 James Joyce, *Ulysses*  
 Jean Maisonneuve, *Les Sentiments* [Uczucia]  
 Michel de Montaigne, *Les Essais* [Próby]  
 Vladimir Nabokov, *Feu pâle* [Blady ogień]  
 Francis Picabia, *Pensées sans langage* [Myśli bez języka]  
 Raymond Queneau, *Cent mille milliards de poèmes* [Sto tysięcy miliardów wierszy]  
 Arthur Rimbaud, *Œuvres* [Dzieła]  
 François Rabelais, *Gargantua*  
 Raymond Radiguet, *Le Diable au corps* [Opętanie]  
 Man Ray, *Autoportrait* [Autoportret]  
 Man Ray, *Les Mains libres* [Wolne ręce]  
 Rainer Maria Rilke, *Œuvres* [Dzieła]  
 Jean-Jacques Rousseau, *Les Rêveries du promeneur solitaire* [Marzenia samotnego wędrowca]  
 Raymond Roussel, *Comment j'ai écrit certains de mes livres* [Jak napisałem niektóre z moich książek]  
 Raymond Roussel, *Impressions d'Afrique* [Wrażenia z Afryki]  
 Raymond Roussel, *Locus Solus*  
 Laurence Sterne, *Tristram Shandy*  
 Patrick Thévenon, *Aa*  
 Tristan Tzara, *De nos oiseaux. Poèmes* [O naszych ptakach. Wiersze]  
 Oscar Wilde, *De profundis*  
 Oscar Wilde, *Salomé*

Aurélie Noury, koordynatorka Gabinetu książki artysty od 2007 do 2022, działającego na kampusie Villejean Uniwersytetu Rennes 2. W 2010 roku stworzyła serię "Biblioteki artystów".

# Aurélie NOURY

## THE LIBRARIES OF ARTISTS 16 / MARCEL DUCHAMP, MAYBE

In 2013, the Cabinet du Livre d'Artiste (CLA) in Rennes devoted its back-to-school exhibition to the presentation of a copy of *La Boîte verte* by Marcel Duchamp, realized and generously loaned by the artist Ernest T. The event gave rise to a rigorous unpacking of all the elements contained in the box, offered to the eye, and to a patient and attentive reading. Since 2010, the CLA has been engaged in the production of invitation cards to its exhibitions responding to a logic within the collection where we asked each guest artist to provide us with a photo of their personal library, as they saw fit. This was a way of getting into their inner sanctum. The series, which bears the overall title Libraries of Artists, now comprises forty-four images.

For Marcel Duchamp, as we were unable to obtain such a photograph, I attempted a reconstruction of his probable library by relying on the remarkable work of Marc Décimo, *La Bibliothèque de Marcel Duchamp, perhaps*, published by the Presses du Réel ten years earlier. In this essay, from a vast documentation, Décimo undertakes to produce a list of works known or supposed to be in the personal library of the artist, possibly including certain volumes belonging to his wife, Teeny. The author thus draws up an important inventory divided into six categories: children's

books (eleven in number), literature (from Jean Aicard to Stefan Zweig), publications of the College of 'Pataphysics, works of art (including those on Duchamp himself), and books on chess (around forty). While such a list proved too ambitious for the postcard size of our small edition, many of these books were nevertheless available within our walls, only a few steps away, in the library of the University of Rennes 2.

Armed with the guide from Décimo, I set out on a quest, for a whole afternoon, to collect enough books to take my photo. The titles chosen owe everything to chance and their availability on the shelves. At the end of the research, about thirty books were selected and displayed on a table for photographing. To pay tribute to the work of Marc Décimo, the usual title of the snapshot - "artists' libraries 16 / marcel ddchamp" - is augmented by a "perhaps," because indeed, nothing is less certain.

We attach here the list of books visible in the photo and greatly encourage our readers to delve into the complete inventory.

Alphonse Allais, *Œuvres / Works*  
 Guillaume Apollinaire, *Le Poète assassiné / The Poet Assassinated*  
 André Breton, *Flagrant Délit*  
 André Breton, *La Clé des champs / Free Rein*  
 Dante, *La Divine Comédie / The Divine Comedy*  
 Rémy de Gourmont, *Physique de l'amour. Essai sur l'instinct sexuel*  
 Maurice Henry, *Le Moulage de l'absence*  
 Hésiode, *Les Travaux et les Jours / Works & Days*  
 Alfred Jarry, *Tout Ubu / The Ubu Plays*  
 James Joyce, *Ulysses*  
 Jean Maisonneuve, *Les Sentiments*  
 Michel de Montaigne, *Les Essais / Essays*  
 Vladimir Nabokov, *Feu pâle / Pale Fire*  
 Francis Picabia, *Pensées sans langage*  
 Raymond Queneau, *Cent mille milliards de poèmes / A Hundred Million Million Poems*  
 Arthur Rimbaud, *Œuvres / Works*  
 François Rabelais, *Gargantua*  
 Raymond Radiguet, *Le Diable au corps / The Devil in the Flesh*  
 Man Ray, *Autoportrait / Self-Portrait*  
 Man Ray, *Les Mains libres / Free Hands*  
 Rainer Maria Rilke, *Œuvres / Works*  
 Jean-Jacques Rousseau, *Les Rêveries du promeneur solitaire / Reveries of a Solitary Walker*  
 Raymond Roussel, *Comment j'ai écrit certains de mes livres / How I Wrote Certain of My Books*  
 Raymond Roussel, *Impressions d'Afrique / Impressions of Africa*  
 Raymond Roussel, *Locus Solus*  
 Laurence Sterne, *Tristram Shandy*  
 Patrick Thévenon, *Aa*  
 Tristan Tzara, *De nos oiseaux. Poèmes*  
 Oscar Wilde, *De profundis*  
 Oscar Wilde, *Salomé*  
 [NdlT: included English titles only when a verified translation exists]

Aurélié Noury, coordinator from 2007 to 2022 of the Cabinet du Livre D'Artiste (CLA), located on the Villejean campus of the University of Rennes 2. She created the "Artists' libraries" series in 2010.

# Aurélie NOURY

## BIBLIOTHÈQUES D'ARTISTES 16 / MARCEL DUCHAMP, PEUT-ÊTRE

En 2013, le Cabinet du livre d'artiste (CLA) à Rennes consacra son exposition de rentrée à la présentation d'un exemplaire de *La Boîte verte* de Marcel Duchamp, généreusement prêté par l'artiste Ernest T. L'événement donna lieu au déballage rigoureux de l'ensemble des pièces contenues dans la boîte, offertes au regard et à une lecture patiente et attentive. Depuis l'année 2010, le CLA était alors engagé dans la production de cartons d'invitation à ses expositions répondant à une logique de collection selon laquelle nous demandions à l'artiste invité de nous fournir une photo de sa bibliothèque personnelle, celle-ci étant soumise à sa propre appréciation. C'était là une façon de pouvoir pénétrer un peu dans leur intimité. Cette série, qui porte le titre de « Bibliothèques d'artistes », compte à ce jour quarante-quatre occurrences.

Pour Marcel Duchamp, étant dans l'impossibilité d'obtenir cette photo, j'ai tenté une reconstitution de sa bibliothèque probable en m'appuyant sur le remarquable ouvrage de Marc Décimo, *La Bibliothèque de Marcel Duchamp, peut-être*, paru aux Presses du Réel dix ans plus tôt. En effet dans cet essai, Décimo entreprend, à partir d'une vaste documentation, de produire la liste des ouvrages connus ou supposés de la bibliothèque

personnelle de l'artiste, soit-elle d'ailleurs alimentée par certains volumes appartenant à son épouse, Teeny. L'auteur dresse ainsi un important inventaire divisé en six catégories : les livres pour enfants (au nombre de onze), la littérature (de Jean Aicard à Stefan Zweig), les publications du Collège de 'Pataphysique, les ouvrages d'art (y compris ceux sur Duchamp lui-même), et les livres sur les échecs (autour d'une quarantaine). Si une telle liste était trop ambitieuse pour le format carte postale de notre petit carton, beaucoup de ces livres étaient disponibles dans nos murs, à quelques pas de là, à la bibliothèque universitaire de Rennes 2. Armée du guide de Décimo, je me mis ainsi en quête, pendant tout un après-midi, de suffisamment d'ouvrages pour réaliser ma photo. Les titres élus doivent surtout au hasard et à leur disponibilité sur les rayonnages. Au terme de la recherche, une trentaine d'ouvrages fut retenue et exposée sur une table pour la prise de vue. Pour rendre hommage au travail de Marc Décimo, le titre habituel du cliché, ici « bibliothèques d'artistes 16 / marcel duchamp » est complété d'un « peut-être », car effectivement, rien n'est moins sûr.

Nous joignons ici la liste des livres visibles sur la photo et encourageons grandement notre lecteur à se plonger dans l'inventaire complet.

Alphonse Allais, *Œuvres*  
 Guillaume Apollinaire, *Le Poète assassiné*  
 André Breton, *Flagrant Délit*  
 André Breton, *La Clé des champs*  
 Dante, *La Divine Comédie*  
 Rémy de Gourmont, *Physique de l'amour. Essai sur l'instinct sexuel*  
 Maurice Henry, *Le Moulage de l'absence*  
 Hésiode, *Les Travaux et les Jours*  
 Alfred Jarry, *Tout Ubu*  
 James Joyce, *Ulysses*  
 Jean Maisonneuve, *Les Sentiments*  
 Michel de Montaigne, *Les Essais*  
 Vladimir Nabokov, *Feu pâle*  
 Francis Picabia, *Pensées sans langage*  
 Raymond Queneau, *Cent mille milliards de poèmes*  
 Arthur Rimbaud, *Œuvres*  
 François Rabelais, *Gargantua*  
 Raymond Radiguet, *Le Diable au corps*  
 Man Ray, *Autoportrait*  
 Man Ray, *Les Mains libres*  
 Rainer Maria Rilke, *Œuvres*  
 Jean-Jacques Rousseau, *Les Rêveries du promeneur solitaire*  
 Raymond Roussel, *Comment j'ai écrit certains de mes livres*  
 Raymond Roussel, *Impressions d'Afrique*  
 Raymond Roussel, *Locus Solus*  
 Laurence Sterne, *Tristram Shandy*  
 Patrick Thévenon, *Aa*  
 Tristan Tzara, *De nos oiseaux. Poèmes*  
 Oscar Wilde, *De profundis*  
 Oscar Wilde, *Salomé*

Aurélié Noury, coordinatrice du Cabinet du livre d'artiste de 2007 à 2022, installé sur le campus Villejean de l'université Rennes 2. Elle a créé la série "Bibliothèques d'artistes" en 2010.





